



中華傳道會劉永生中學

CNECLAU WING SANG SECONDARY SCHOOL

地址：香港柴灣新廈街323號 電話：(852) 2715 6333 傳真：(852) 2556 9126
電子郵箱：lws-mail@lws.hkcampus.net 網址：lws.hkcampus.net

道路·真理·生命

歡樂束腰，歡呼歌唱 鄧德富校長



劉永生中學踏入創校第三年，相信老師和我既心存興奮感恩，也難免有點戰戰兢兢。

興奮和感恩，是因為回望過去，學校得到眾老師和職員的辛勤耕耘，能夠茁壯成長，在教學、德育培訓、課外活動、行政和校舍建設等各方面都有良好發展和取得一定的成績；學校也培養學生對這裡烈的歸屬感，愛學校，喜歡在這裡學習。

戰戰兢兢，是因為當我們迎接香港教育改革的大潮流，以及社會風氣和經濟急速轉變所帶來的挑戰，我們實在不敢怠慢，亦不容鬆懈。所謂「十年樹木，百年樹人」，要栽培這一代學生「學會學習」，學好二文三語，掌握資訊科技，充實各領域的知識，我們一眾老師委實須要承擔先行者和領航員的角色，要提高自身教師專業的心志和技巧，以愛心、熱誠和盡責的態度培育這些學生。

這一期校報，記載著劉永生中學這兩年校園生活一些溫馨感人的片段，和學校各範疇教育的記錄。但願這些花絮和見證，成為一眾師生努力向前的激勵。

謹借下列舊約詩篇為頌詞去表達我們對上主的感恩，並願祂繼續眷顧學校莘莘學子在愛和真理中成長。

「小山以歡樂束腰，草場以羊群為花，谷中也長滿了五穀，這一切都歡呼歌唱。」 - 詩篇65篇12節下和13節

第一屆畢業典禮主禮嘉賓陳崇一醫生致辭節錄

今天畢業的同學就好像劉永生中學初熟的果子，一方面帶給校長和老師第一次收割的滿足和興奮，另一方面成為劉永生中學第一代典範，肩負重任，向社會見證母校辦學的成果，活出榮神益人的豐盛生命。

如何才能活出豐盛的生命呢？第一是要「生有所為」。換句話說，就是要明白你現在所擁有的一切，其實並不是真正屬於你的，惟有當你願意付出，那才是真正屬於你的；你付出得越多，你真正擁有的才越多，你的人生才更豐盛。這就是《聖經》「施比受更為有福」的教導。

第二是「命有所屬」。耶穌在約翰福音第十章很清楚地指出，他來這個世界是要叫人得豐盛的生命。如果我們將生命歸屬於主，必可享受從祂而來的極大福氣——救恩和慈愛。



各位同學，我盼望你們在劉永生中學畢業之後，仍能緊記你的生命若屬於主，必得豐盛。你要將你的生命，包括你所擁有的時間、才幹、愛心、金錢，不斷地付出，貢獻社會，幫助他人，將生命循環增值，活得更加精彩。祝你們畢業之後，有一個美好的前程。
(陳崇一醫生為現任雅麗氏何妙齡那打素醫院行政總監)

畢業禮暨傳光禮

本校於今年6月21日舉行首屆畢業典禮。是次畢業典禮雖曾因風雨關係而延誤兩星期，但沒有減退各畢業生、老師及同學對典禮的熱情。



當日，我得到雅麗氏何妙齡那打素醫院行政總監陳崇一醫生伉儷，以及教育署高級學校發展主任（東區）劉陳惠霞女士撥冗光臨，主持是次畢業典禮。畢業典禮假座本校禮堂舉行，在莊嚴及歡欣的氣氛下，畢業生獲頒發證書、各項服務及學業獎。然後我校合唱團獻唱詩歌「你們要順從耶和華」及「For the beauty of the earth」，除恭賀各畢業生外，更藉歌聲祝福他們踏上人生的新里程；而中樂團也落力演奏了一曲「將軍令」，鼓聲激昂，聲勢雄壯，贏得全場掌聲。

緊隨畢業典禮的是第一屆的傳光禮——畢業生藉燭光的傳送，把從上帝而來的愛和真理，以及老師的教誨，傳予學弟学妹。傳光禮在學校的露天操場舉行，畢業生及學生代

表手持洋燭，在操場上排列出十字架及校名的隊型。嘉賓、家長及其他學生則在各層走廊，倚傍圍牆靜待儀式的進行。典禮開始，校長先將燭光傳予畢業班班主任，然後由班主任再轉傳給畢業學生代表、嘉賓及其他學生。在傳送燭光時，各人高唱「閃爍的小火花」，期望這優良的傳統能薪火相傳。整個典禮在一片溫馨和諧的氣氛下圓滿結束。

謝師宴

究竟在哪裡舉行畢業謝師宴是最好的呢？酒店？酒樓？遊艇？我們第一屆畢業生會回答你：是在學校。

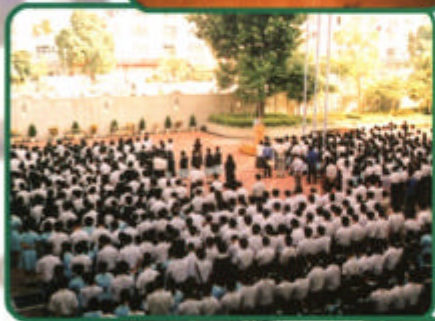
籌委會一早已為這次謝師宴的安排絞盡腦汁。全場的食物、禮物、活動、遊戲，以至場地佈置、燈光、音響都是由畢業同學們一手包辦。師長們感到欣慰的，又豈只是嘴裡的食物、手裡的禮物呢？看到他們把謝師宴辦得井井有條，原來這群學生不覺間已成長很多了。

唱歌、遊戲、抽獎令師生們情緒高漲，但可堪回味的，卻是師生們互訴種種昔日校園之情。成長路上的甜酸苦辣，混雜在食物裡，箇中叫人畢生難忘。

謝師宴的尾聲，是老師們的感恩見證和為同學們的感恩禱告。最後音樂響起，師生們合唱了《全因為祢》，因為大家都知道我們在劉永生中學相遇，乃是因為這位能令我們生命從空虛化做傳奇的神。



多姿多采的校園生活 2001-2002 (9月至12月)



9月

- 3 開學禮
- 3-4 新學年指導日
- 20-21 自律精神比賽(一)
- 21 基督徒大會
- 24-27 踢毬比賽
- 24-28 公民教育活動—認識祖國
- 26/9-16/10 跨學科課程統整雙週
- 28 十一國慶升旗禮
- 28 中三級家長晚會

10月

- 5-6 中一級野外學堂
- 12 中一級課程統整日
- 12 中二、三及五級戶外活動
- 12 中四級歷奇日營
- 15-26 福音雙週
- 26 領袖生就職典禮

11月

- 19-23 愛護校園清潔週
- 23 家長晚會
- 27-30 平等機會週
- 27-30 班際乒乓球比賽

12月

- 3-7 活力校園健美週
- 13.17-19 兩週年校慶盃籃球比賽
- 15 繽紛校園介紹日
- 21 聖誕暨兩週年校慶感恩崇拜

課程統整



香港教育改革正進行得如火如荼，「課程統整」更是課程發展路上的一個重大課題。

這學年，本校於中一級推行為期兩週的「課程統整」學習活動，主題為「我的校園」。希望透過一連串的教學活動，一方面讓中一新同學認識學校；另一方面培養他們積極的學習態度、純熟的自學技巧、解難思維和批判性思考能力。是次統整的科目及組別包括了綜合人文科、中文科、英文科、美術科及輔導組。透過全方位學習，除日常的教學活動外，學生於學期初須參加「野外學堂」的宿營活動，並前往車公廟、沙田文化博物館及沙田大會堂參觀和搜集資料，以此加強協作及解難的能力。同時，藉著小組形式的「專題研習」，利用各科教學內容為基本材料，讓同學自行擬定有關校園的資料搜集工作，以完成報告。

校方於這兩週的最後一天安排了「中一級課程統整日」，讓學生利用整天的上課時間整理及完成報告。表現良好的組別更可在週會中，向其他同學匯報和分享其研習成果。

「智、仁、勇新一代」計劃簡介

先賢孔子曾說：「智者不惑，仁者不憂，勇者不懼」。我們認同我們的下一代應該具備智、仁、勇三方面的素質。中華基督教青年會為達至這個目標，於去年成功申請優質教育基金，獲得二百萬元資助推行「智、仁、勇新一代」計劃，惠及包括本校在內的二十間中學。

本計劃服務中一級的家庭，現在總共有四十個家庭參加「智」、「仁」、「勇」三方面的計劃。「智」是提升學生的學習興趣及能力，啟發他們創意思維及多元智能的發展；「仁」是訓練人際關係及參與義工服務；「勇」是藉著康體活動及歷奇訓練，建立學生自信、自尊及面對逆境的能力。另外，我們會透過講座、小組、親子義工等活動為家長提供親子教育的訓練及學習的好機會。

開學至今，本計劃已進行了多次活動，例如最近一次的康體活動，學生在操場上以旱鞍滾軸溜冰鍛鍊身子；而在自我認識的工作坊上，家長開始了解子女在校的情況及彼此價值觀上的差異，例如家長分組檢視人生的各項質素，如關懷別人，公平，正直，明辨是非、學業健康等。其結果再與學生們的结果比較，發現有頗大的差距，這令各家庭上了寶貴的一課。



中三級家長晚會

為中三級家長而設的「中三級家長晚會」已先後於二零零一年九月及十一月舉行，第一次主題為「中三升中四的派位安排」，而第二次則為親子講座暨小考成績表派發。

首次晚會邀請來自教署的嘉賓——教育署教育主任榮啟泰先生蒞臨及講述中四的中央派位機制，然後舉行中三級升學輔導大使就職典禮，藉此鼓勵各升

輔大使肩負統籌及宣傳各項升學輔導的活動，並作為升學輔導組與中三各班溝通的橋樑。

第二次晚會邀請了學友社學生輔導社工張嘉慧小姐主講「中三同學出路」，為家長展示學生可選擇的升學及就業路途。各家長也可與班主任有緊密的聯繫和交流，為兒女的教導選擇更適切的方法，共同培育他們成才。



福音雙週

「若有人在基督裏，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」這段哥林多後書五章十七節的經文，正好道出了本年度的福音雙週主題：「美好新生命」的意義。

福音雙週於十月中旬舉行，活動包括：早會見證分享、詩歌點唱、午間音樂會、福音茶座、影音播放、佈道週會、籃球佈道會等。

奮和投入，掌聲與歌聲前後呼應，歡欣瀰漫著整個紅磡操場。

每逢午膳時間，《美好新生命》、《全因為祢》和《天地讚美》等約二十首悠揚悅耳的詩歌響遍校園每個角落。同學在享受午膳及休息之餘，也可以藉詩歌的內容思想神奇妙的愛及恩典。

至於午間音樂會，我校更邀得著名音樂家葉錫安先生及一班樂隊到校演奏，獻唱流行曲及基督教詩歌；歌聲悅耳悠揚，各同學都很興



福音茶座分初中及高中級兩次舉行，由敬拜會的嘉賓演出短劇及短講分享，帶出重要的福音信息給各同學；每人都覺得己不如人，總渴望有美好的人生，惟尋尋覓覓，最後卻發現只有基督才能賜予人佳美的一生。

是次福音雙週，總共有109位同學接受基督信仰，使全校的基督徒人數多達419人。而學生團契提摩太團也特設了「屬靈生日會」，祝賀各位「初出生」的基督徒同學，並鼓勵他們參加信仰栽培小組，繼續在基督的真理裏紮根和成長。

中華傳道會劉永生中學校園文集：《琢磨》

承蒙香港藝術發展局贊助出版經費，使本校能夠於創校第二年，便出版了首本校園文集——《琢磨》。是次文集共發表了同學約五十多篇作品，部份是校內徵文比賽的得獎作品；其他則源自同學平日的習作。按文類分別收錄在校園創作文集內四大部份：「記人記事，娓娓動聽」（記敘文）、「繪形繪聲，歷歷在目」（描寫文）、「說東說西，滔滔雄辯」（議論文）及「真情真意，款款情深」（描寫文）。

《琢磨》一名出自《詩經·淇澳》：「如切如磋，如琢如磨」，希望同學能效法古代君子追求美好品格的態度，無論在寫作的鍛鍊上，或是品德的培養，都願意不斷嘗試，不斷經歷，以取得最美好的成果。



自然生態教育徑



為培養同學的環保意識，本校特別於校園內設立「自然生態教育徑」。教育徑內廣植了不同種類的植物，並附有詳細的介紹。同學一方面可在難得的綠色環境中親身接觸和認識各類型植物；另一方面也可在課餘時間作休憩的場所，感受大自然氣息，清淨心靈。

本校期盼透過「自然生態教育徑」，除向師生提供優美及舒適的校園環境外，更可讓同學享受多元的校園生活，認識更多關於生態、環保教育上的知識。



學生專訪



謝宗祐 中五理班

初來到這間新學校，面對新的老師，我多少感到有點不習慣。但同學主動幫助我，老師和同學之間又很快打成一片，我感到跟大家相處，就好像一家人生活那樣溫馨，加上這環境清新，氣氛和諧，我已很快適應下來了。

我曾患上腦癌，須要接受電療和化療，過程十分辛苦。雖然我現在已經康復，但每星期仍要打針和食藥，令我經常感到十分疲倦。由於自己的體力較差，所以面對考試會感到十分困難，幸好得到很多老師和同學的鼓勵，令自己信心大增，心態較以前更積極和進取。



徐凱琳 中一丙班

我從童年至今，雙腿在行走上都有點不方便，但我從沒有埋怨自己有這些缺陷，反而好像平常人一樣自由活動，例如「打機」、看書、逛街等。我從不感到自卑，因為我得到很多同學的支持和鼓勵，所以沒有發生過不愉快的事，我在校園內的生活感到相當充實。

學生作品

中一己 楊家寶

假如我今天畢業了

今天，我終於畢業了！我帶著依依不捨的心情離開到永生中學。想起中一初入學的時候，我們只是一群無知的學生，每天早晨，我們都仰著朝曦般的臉頰，熱切地等待一份真摯的愛。光陰荏苒，師長們在我們幼小的心靈內所播下的文化種子，已日漸茁壯，並且已綻開了生命的花朵。五年來，我們能在求學的搖籃裏，共同切磋琢磨，功課蒸蒸日上，這些都要歸功於師長們諄諄善誘的教導，我們實在難以忘懷。

雖然我們即將離開學校，但是，學校的一切，都將永遠浮現在我的腦海裏，永遠懷念。

中一辛 王思敏

侏羅紀公園歷險記

在我凌亂的房間中，桌上放著一瓶裝著幼沙的瓶子，窗外正下著滂沱大雨，勾起我從前的驚險故事。

那年暑假，天氣炎熱得很，想必是玩水上活動的好時光，我便約了好幾位朋友一起駕船出海遊玩。

我們一邊感受著大自然發出的清新氣息，一邊聽著森林小鳥發出那動人的歌聲。我們一直發瘋似地玩樂，根本沒發現我們的船隨風漂蕩，不知不覺到了一處世外桃源——正值夕陽西下，陽光把山的倒影投射在海中，夕陽和海面連為一體，好像月餅中的雙綠蛋黃，煞是浪漫。

忽然濃霧迎面襲來，視野受阻，我甚至連近在咫尺的朋友也幾乎看不到。我心慌了，於是碰碰跌跌地摸到了船頭的舵，準備把船掉頭，誰知汽油早已用盡，我們只得聽天由命。

不一會，船終於漂流到岸邊，我們就下船看看那裏是甚麼地方。我們一步一艱辛，因為腳下軟軟的滿是泥濘，泥土中藏著挺多的落葉。這些鬆軟的東西早已把我們的鞋子弄髒，甚麼名牌波鞋，看來也不過是一對土鞋！我們一行五個人，一直走呀走呀，自己也不知道走了多遠。忽然，「啪」的一聲，原來我正踏著一塊木板，上面寫著：「侏羅紀公園內食獸場地。」啊！我不是在造夢吧！為甚麼我來到這條侏羅紀公園呢？這公園不是在四十年前已倒閉了嗎？天啊！這裏不會有恐龍吧！

經過多個小時奔波，我們早已餓極了，於是我班的男同學冠華便自告奮勇地說：「大家也餓極了，不如我到處找一找有甚麼東西可以吃的。」他說完這話後，便在黑暗中失去踪影。等了他整整三小時，我們心中早覺不妙，於是便四出尋找他。我們沿著

他的腳印，一步一步地走，越走越驚慌，不久走到一棵大松樹下，找到了冠華的一雙鞋子，鞋子的旁邊有一隻很巨大的腳印，深深地陷在泥土中，腳印旁的地上有一大灘血，情境十分恐怖。

由於與世隔絕，我們在這裏已受困了整整一星期，每日都活在恐懼之中。但在這裏我們總算體驗到原始人住山洞、鑽木取火、採摘野果等的艱苦生活，對於在都市居住的我們，多少領悟了一些人生道理，人也成熟了。可是我們總不甘心，不想一世都呆在這鬼地方，我們決定要逃離這個荒島！

我們沿著島上惟一的河流向下游的方向走，相信可到達大海的岸邊。在途中，我們發現遍地滿是人的骨頭，景況恐怖，把我們逃生的意志狠狠地打了一下。

皇天不負有心人，我們終於找到了大海了！歡天喜地之餘，我們竟還發現岸邊有一艘殘舊的小船，我們興奮地走到那船邊。突然，六隻兇從草叢裏走出來，張牙舞爪地把我們團團圍住了。我想：「今回我一定死了！」誰知牠竟開口跟我說話：「請不用害怕，我們只不過跟你們玩歷險遊戲，現在我送你們一件禮物，就是侏羅紀公園珍貴發光沙粒一瓶，你的朋友冠華已在香港等你們回去了，再見！」說完了以後，那六隻兇從便消失了，接著我們便坐著那條破殘的船離開了。

這次的歷險教懂我珍惜現在擁有的一切，不能輕視存在的意義。

其實那瓶所謂發光的幼沙不會發光。雖然我感到好像給人騙了，但這瓶幼沙正好埋藏了我畢生難忘的回憶——一次驚心動魄的歷險旅程。

異地情懷（交流生感想）

Life in Denmark

Lee Ming Cheong (5S, 2000/2001)

If you want to try a different life style, want to live with people from other countries and want to improve your communication skills, you should become an exchange student!!

I am Li Ming Cheong, I studied in CNEC Lau Wing Sang Secondary School during 1999 to 2001. Now I am in Denmark, and I am living with a Danish family. The life style here in Denmark is totally different from Hong Kong!! People enjoy a simpler life. When they're free, they work in their gardens, do housework and play sports. Their lives seem very boring!! But they enjoy it very much (Now, I'm also enjoying my free time!!) I always talk to my host parents, so I can feel better when I am bored.

During the first month, I wanted to come back to HK because I couldn't find anything to do. Everyday I was doing the same thing, so I always thought about Hong Kong. It was very hard to pass my free time. In the first month of the school term, I still felt bored during the lessons because I didn't understand Danish while my classmates were concentrating on their studies. But now, I feel happy, and am very busy at school.

Yes, it is very hard to adapt to a new country, learn a new language, make new friends and get along with a new family. However, you will start to enjoy the experience if you can overcome these obstacles. So, take this as a challenge and become an exchange student too!



暑期交流生感想

我真的很感謝老師給我投稿的機會，使我有機會重溫在暑假做交流生的經歷。這次交流活動使我對學習英文的興趣濃烈了，英文會話較前流利了，真的多謝遠在澳洲的三位老師。

首先是學校的蘇珊老師，她是在西澳洲大學任教英文科的。我初抵澳洲時，由於英文說得不好，所以認識的同學不多，以致自己覺得很寂寞，但這反而加強了我說英語的動力，主動找蘇珊老師談話。本來我很害怕會因自己說得不好而被取笑，但老師不但不介意，反而樂意與我傾談，很快我便不再害怕用英文談話了，我們竟可談上半小時，真令我難以置信。



其次，途人和巴士司機是我的第二「位」啟蒙老師。我在澳洲時因人地生疏而經常迷途，每次迷途的經歷都驚心動魄和嚇得我死去活來。每當我害怕自己不能回家，便不覺忘記對英文的恐懼，會主動找途人幫助，有時會問途人，有時會問巴士司機的行車路線和下車位置，如此經過了兩個星期，我已習慣了怎樣問路。



最後，我寄宿的家庭是第三「位」啟蒙老師。他們教我說英語時要注意時態，例如說現在的事，若用了過去式，會令人不明白或引起誤會。他們又教導我若在說英文時遇上某些字不懂說，就要用其他字代替，最好加入身體語言，就說得更好和更令人明白。總括而言，這次交流的經驗不單擴闊了我的視野，而且令我受用無窮。

2001年暑期交流生：楊卓棋(4S, 2000/2001)

澳洲英語之旅

今年暑假，我獲得學校的推薦，參加由澳洲駐港教育協會所舉辦的二零零一年暑期澳洲英語計劃，並獲該協會頒發獎學金以資助部份旅費。

我在澳洲柏斯逗留了整整一個月，住在一個寄宿家庭內。除了我的寄宿母親和她兩位女兒外，還有一位日籍的交流生與我共同生活！當交流生期間，我每天都要清早起床，然後往大學上英文課。那裏的教師全是以英語作母語的，而同學則來自五湖四海；除了香港人外，還有日本人、台灣人、韓國人、法國人等，所以要與他們溝通，非用英語不可。至於日常生活，不論是觀光或問路，英語都是我每天必須運用的利器，所以在這段時間，我的英語進步不少呢！

陳惠婷(5S, 2000/2001)

Interviewing Mr. Trang

Hello, Mr. Trang. Could you tell us your name please?
My name is Nguyen Trang.

It's a special name! Where are you from?
In fact I'm Chinese. However, I was born in Vietnam. That is why my name is so special! When I was about 7 months old, I came to Canada and lived in a city called Hamilton.

Then you must know how to speak Chinese?
No, I cannot speak Chinese.

What about Putonghua?
No.

Oh! Why can't you speak Chinese?
Growing up in Canada, I went to an English school. From kindergarten to University, it was all in English, no Chinese.

I see! Do you have a girlfriend?
Let's keep this topic as a secret!

Why did you come a long way to Hong Kong?
I came to Hong Kong to work as an ELTA (English Language Teaching Assistant). I am here to give students a chance to learn English, through informal lessons and conversation. As well, an ELTA is a native English speaking person and so, students have the chance to interact with a native English speaking person.

You have been here for a few months. What do you think about Hong Kong?
I've always wanted to come to Hong Kong and so, I was very excited

when I've arrived here. Hong Kong is a very active and alive place in which, I so far like a lot.

It must be very different from Canada. So, how long will you stay in Hong Kong?
Until the beginning of June.

What do you think about our school so far? Do you like playing and working with us?
I really like it. Everyone in the school is very helpful and terrific. The students are great as well. I'm very happy to be at this school.

Finally, can you give any tips to the students in learning English?
My advice to the students is to practice and speak more English. That's why I'm here, so that the students can talk in English to a native English speaking person. I know that sometimes students can be a little shy or, afraid that their English is not good enough. All I ask from them is to at least try.

Thank you for your time Mr. Trang. It has been a great time talking to you.
You're welcome and thank you for the interview.



Meet our new NET teacher...



Hi. Could you introduce yourself please?

Sure, my name is Ms Taylor. I am the new NET teacher at CNEC Lau Wing Sang Secondary School.

Can you tell us a little bit about yourself?

I am from Australia. I grew up out in the country and love open spaces. This is probably why I chose to live on Lamma Island. I guess I am not a city girl!

Really? So how do you manage to live in such a busy city like Hong Kong?

Well, it's very exciting. There are so many things to do here. I love to go swimming and walking in the hills. I can do all these things here in Hong Kong. I do miss horse riding though. I used to do a lot of that on the weekends in my last job.

Ah, your last job! So, where have you been working before you came to this school?

Wow, all over really. My last job was at the University in Damascus, Syria. That's in the Middle East. Before that I worked in Taiwan, Australia, South America, Spain and Africa. I guess you could say I love traveling!

You must really love to teach?

I guess I do! Teaching English is great. It's such an international language. The better your skills and confidence become, the

more you can communicate effectively with the world around you.

So, now that you have settled into CNEC. How do you feel?
It's great. There are so many opportunities to speak English here! There's a great English Learning Centre, and lots of opportunities for students to do various workshops to improve their English skills. You can join a Drama class, practice your singing, or play your favourite computer games all in English! I like the class size too. Each oral class has only about 20 students. This makes it much easier for everyone to talk! Quite a few of the School's teachers have studied or lived in English speaking countries too, sometimes I forget I'm in Hong Kong!

Wow. That's amazing! So, is there any advice you would like to offer the students for their future?

Everyone should take time to dream. When you dream you should decide what you really want in life. Really believe that anything you want is possible. Set your goals, organize what you need to do and then make it happen! Never let go of your dreams no matter how hard life seems to get. If you really want something then you CAN succeed.

Finally, any tips you can pass on to help students learn English?

Yes, of course! The best thing you can do is watch as many movies and TV in English as possible. Listen to music in English and read, read, read! Even comics are OK sometimes. Better still, try to talk with your friends in English like you're playing a game. See how long you can do it before someone speaks Chinese! Good luck!

English Summer Course

*May summer be the most blessed season of the four,
In which we behold God's grace more;
Cross the countries, beyond the boundaries,
God's Love never ceases to pour!*

From 24th July to 4th August this summer vacation, our CNEC Chai Wan Church organized a six-days "Fun & Learn" English-learning program for our cherished Form One newcomers. We have invited a team of about 12 young preachers from the USA to co-host the program. They were mainly college students who had joined an evangelist training organization called "Youth with a Mission" in their Texas homeland.

The 6 half-day course turned out to be a sweet, sharing experience for the young preachers and the Form One juvenile. The young Americans, led by the team leaders, Joy and Scott, were all full of spirit, energy and enthusiasm. They took the charge in teaching basic English grammars, telling "Superstar Principles" and coaching various sports games. How thanksgiving it was that there were about 12 volunteers from our Church to help out in this Heavenly mission with the Texans.

We had six classes in total, namely class A to F, in which about 100 participants learnt English and had fun together.

They became good classmates and fellows with each other. Most importantly, the overseas preachers were very eager and sincere to introduce God to the fellows. Face-to-face preaching turned out to be a golden touch, and God's hand had laid on many of the youngsters' little hearts.

Fruitful were these days, because God had led a number of Form One newcomers to the Church's out-door activities. Moreover, many of them joined the Joseph Fellowship afterwards.

Joyous hours ran fast. It was a sad moment when we came to the farewell. The scenes refreshed in front of us again: at the closing ceremony, all six classes, each acted out a biblical story in a very attractive way, like the parables of the Good Samaritan, the Two Sons, etc. And the course ended in great happiness among the participants (including the parents of the Form One students) and of course, with some tears as we had to say goodbye to our Texas friends.

We could hardly forget the warm feeling of being together: inside the classroom and studying English, under the blue sky and playing sports, as if we were family members.

Though the preachers have returned to Texas and our young fellows have been back to school, the amiableness of such fellowship in God remains always in our hearts.



The Grand Opening of the English Learning Centre

This year, the English Learning Centre (ELC) had its grand opening on the 26th October. On that day, several attractive programmes were launched. The "Door Price" has driven enormous amount of students to rush to the ELC right after the bell rang for the first recess, and the Guessing Game – "Who is Mr Trang?" – has kept our English Learning Teaching Assistant (ELTA) fully surrounded by students all day, busy at answering questions raised by students – of course in English – who strove for collecting three pieces of information about Mr Trang so as to win a special prize. In fact, such a frenzy has not died down until the very late hours of the school during which some students still lingered around in the room playing computer games and chess.

At the end of the day, we had some really encouraging findings here : firstly, students showed little fear of talking to our two English native speakers, Miss Taylor, the NET teacher, and Mr Trang; secondly, they were very much interested in English computer games; and lastly, above all, we have given away a huge amount of presents!



4/2000-11/2001 年度校務報告

1 學生編制：

本校共有24班，分別為中一級6班，中二級8班，中三級6班，中四、五級文、理科各級一班。2001年9月1日全校註冊人數為中一級260人，中二級308人，中三級175人，中四級81人，中五級82人，合共906人。

2 教職員工編制及培訓：

教職員編制：

全校教師現共48人，包括持碩士學位10人、學士學位35人、師範文憑3人、教師專業資格（教育文憑或教師專業文憑）29人。

培訓：

- 迎新分享日，退修營以及三次全體教師會議。
- 教師出席教育研討會、工作坊或講座共約九十人次。
- 舉行超過六次的教師培訓活動；包括「融合教育理念及推行」工作坊、校本資訊科技（IIT和UIT）培訓、學校內聯網運用、教學理念反思和團隊精神建立等。

3 教務工作：

- 安排任教中五級同事參與校內、外香港中學會考監考工作。
- 安排兩次全體教師彼此觀課，交流教學經驗及心得。
- 舉辦兩期卓越計劃，藉以鼓勵同學參加功課輔導。
- 與香港青年業主協會協辦兩期「芥菜種功課輔導計劃」，提供免費功課輔導。
- 邀請香港大學教育心理學家馬銳強先生主領「學習動力心理研習班」。
- 邀請香港大學心理學系系主任趙志裕博士到校主講「如何提高學生學習動機」。
- 舉辦中一及中二級暑期英、數進深班及暑期電腦興趣班。
- 成立「跨學科課程統整」、「觀課及觀習作」、「拔尖補底、提升中英語文能力」及「資訊科技教學」工作小組。
- 成立社會科、聖經科及班主任課課程統整及剪裁工作小組。

- 開辦會考科目「英文文書處理及商業通訊科」。
- 中文科獲香港藝術發展局撥款 \$20,000，出版校園文集。
- 香港教育學院安排六位教育學士課程學生蒞臨本校觀課、考察及體驗。
- 舉行「語文雙週」，以提高學生學習中文、英文及普通話的興趣。
- 下學期多次參加教育署課程發展研討會，以及前往六間友校考察。

4 升學及就業輔導：

- 全年舉辦十三次升學及就業講座。
- 全年舉辦七次各行各業的參觀全年學生參加人次達一百三十二人。
- 出版兩期「升學及就業輔導通訊」，同時上載至本校內聯網，方便同學瀏覽。
- 升學申請情況：海外交流生（3名中五生）、香港電腦學校暑期班（25名中五生）、香港專業教育學院（41名中五生）和香港教育學院（5名中五生）。

5 訓導工作：

- 推展「挑戰成「學」路計劃」，鼓勵學生在學業、課外活動、自律和操行各方面成長。
- 參加警務處東區警區舉辦的「積極人生計劃」，共有八名學生參加。
- 成立領袖生制度，有卅一名領袖生及廿一名清潔大使（Green Prefects）被委任。
- 警民關係組，警官來校主持兩次週會，勉勵學生提防青少年罪行，以免誤入歧途。
- 設立「留堂計劃」，藉此適量處分慣性欠交功課、家長回條或遲到的同學。
- 推動班際「自律精神比賽」，鼓勵同學自覺守時進入課室上課。

6 輔導工作：

- 開學首數天舉行中一及中四迎新活動；主領「校園生活適應」及「戶外活動記趣」週會。
- 中一級「野外學堂」及中二級「戶外日營」活動，鍛鍊同學的意志力、合作和自信心。
- 中四級教育宿營。透過多元化活動，提升同學團結和合作。
- 協辦中五畢業生福音營。
- 性教育週——推行跨學性教育之外，輔導組亦在各級推行一連串的性教育工作坊和講座。
- 藥物教育——邀請基督教得生團契舉辦「禁毒教育音樂見證分享會」；另外邀請警方主持週會，講解藥物禍害。
- 參加由教育署及民安隊合辦多元智能挑戰計劃（Smart-teen）。
- 三個發展性成長小組，提升學生自我認識，以及改進情緒處理和人際關係處理技巧。
- 協助推廣區內社區暑期活動供同學參加。
- 舉行班際跳大繩比賽，加強班內歸屬感。

7 宗教活動：

- 一百名基督徒學生參加九月中的「基督徒大會」，立志跟從主耶穌。
- 每星期均舉行初中提摩太團，高中小組及分班細胞小組等。
- 全力推動福音週（11月）、中五畢業福音營（12月）以及復活節福音營（4月）。
- 安排學生參加外界「耶穌一來」佈道會以及探訪基督教「可愛忠實之家」孤兒院。

- ☺ 設有「福音園地」活動室，讓老師舉行詩歌分享、福音電影播放、祈禱會或細胞小組。
- ☺ 藉著全年各項福音佈道工作，逾 200 名學生決志信主。

8 課外活動：

- ☺ 本學年舉辦班際乒乓球，籃球，羽毛球和跳大繩比賽及學術時事常識問答。
- ☺ 本校共有十六個學會，五支制服隊伍，六項體育訓練班和游泳訓練班。
- ☺ 本校中一學生必須參與兩項會社活動，其中一項必須為制服隊伍或體育訓練班。
- ☺ 由優質教育基金資助的「中樂漫遊」中樂團訓練班已於學期初展開。
- ☺ 二月份學校假小西灣運動場舉辦了第二屆陸運會。
- ☺ 公益少年團曾與區內社工團體合辦中秋晚會及長者探訪，而學生亦參與三次實旗活動。
- ☺ 「救世軍柴灣青少年綜合服務」協助本校推行「青年領袖培訓計劃」一系列活動。

9 資訊科技發展：

- ☺ 成功申請由香港津貼中學議會透過優質教育基金撥款為期兩年的資訊科技統籌員。
- ☺ 獲教育署撥款聘任資訊利（香港）有限公司為本校提供資訊科技技術支援服務。
- ☺ 成功通過兩份優質教育基金的申請書：「千禧多媒體課室」及「多媒體學習室」。
- ☺ 完成 207 室的電腦設備安裝工程。本校現在可使用兩間電腦室和一間電腦輔助學習室。
- ☺ 本校內聯網（Communicate Plus 3.0）正式開始運作。
- ☺ 得教育署津貼，課餘時間開放電腦室予同學使用，反應非常熱烈。
- ☺ 全年共舉辦六次校本中級（I.I.T.）及中上級（U.I.T.）資訊科技校本培訓。
- ☺ 本學年全體教師達中級資訊科技水平，四分一教師達中上級資訊科技水平。
- ☺ 6 月份與約十間友校在五育中學聯合舉辦「UIT 個人概覽製作研討日」。
- ☺ 與和記寬頻簽約，安裝 10M 寬頻光纖網絡。
- ☺ 計劃將教育署整套教育電視專輯儲存在本校的伺服器內，方便老師使用。
- ☺ 本校獲優質教育基金撥款 \$272,000 購買 32 部筆記簿型電腦供清貧學生借用。

10 家長工作：

- ☺ 首屆「家長教師會」在下學期家長晚會中正式成立，當晚典禮由「家庭與學校合作事宜委員會」主席狄志遠先生主禮。
- ☺ 本學年共舉行兩次家長晚會及兩次家長日，分別在兩次小考及兩次大考之後舉行。
- ☺ 香港青年協會在十二月份為本校家長舉辦了「管教之道」親子教育工作坊。
- ☺ 推薦十二位家長參加東區家長教師會聯會所舉辦「優質父母，同步千禧」家長進修學院。
- ☺ 本校教會中華傳道會柴灣堂亦舉辦親子屬家聖誕聯歡會和三次親子講座。

12 公民教育：

- 開學時舉辦以立法會選舉為主題的一系列活動。
- 配合國慶日舉行認識祖國活動。
- 舉行「十大新聞選舉」，鼓勵同學了解時事資訊。
- 新春期間舉辦籌款活動，包括「不一樣的紅封包」新年利是籌款和饅頭一餐等。
- 邀請小西灣傷健中心主任及兩位肢體傷殘人士到本校主持週會，分享他們的奮鬥經歷，以激勵學生的上進心志和培養尊重別人的情操。
- 邀請明光社向同學講解明辨傳媒訊息及潮流文化的重要性。
- 舉行六四反思活動，和香港回歸紀念暨升旗禮。

13 融合教育：

- 本校邀請了教育心理學家彭智華先生及教育署高級融合教育主任黃志得女士為全體老師舉行了一次工作坊，詳述照顧特殊教育學生的方法和傷健共融的重要。
- 舉辦「平等機會」週會，讓同學更了解傷殘人士所面對的生活困難，和學習他們的堅毅和勇敢精神。
- 本校參加教育署融合教育計劃，並獲教育署額外津貼，增聘一位老師和一位教學助理。

14 圖書館：

- 現有中、英文藏書約三千本和各類電腦光碟。
- 已安裝 Library Master 4.0 電腦系統。館內提供五部電腦供同學搜尋書籍、查詢及上網搜尋資料。
- 定期舉辦全校性活動，如「借書大行動」、「摺花班」等，以鼓勵同學借閱書籍。
- 「閱讀獎勵計劃」已展開，約五十名同學參加。

15 環境教育：

- 本校獲地球之友撥款 \$21,000，成為全港首間擁有太陽能照明燈設備的學校。
- 獲康樂及文化事務署和地球之友「蜆殼美境獎勵計劃」分別贊助 \$2,000 及 \$15,000，作為學校綠化用途。
- 開闢菜田讓同學親身體驗有機耕種。
- 花園、紅磚操場和各層走廊均已添置不同種類的植物，供教育及觀賞之用。
- 本校更獲得以下三項殊榮：
 - (a) 「青蔥視野，認識生態」獎狀
 - (b) 「策略性校園環境教育計劃 2000」獎狀
 - (c) 「學生同享太陽能」獎狀
- 獲康樂及文化事務署「一人一花運動」贊助 42 盆長春花苗，供學生在校園栽種。
- 獲生態旅遊協會和東區區議會贊助大約四十位師生前往大嶼山三鄉考察古蹟及生態。
- 廿位環境保護大使同學參加環境保護委員會所舉辦的環保大使訓練日營。
- 舉辦環保 Fashion Show，讓同學利用循環再造的物料設計不同季節時裝，加深明白物料循環使用的重要。
- 獲地球之友協助在校園舉行太陽能自行車展覽。

4/2000-11/2001 年度校外活動及比賽獎項

第二屆消費權益青年社區領袖訓練計劃

蘇淑兒 (5S) 吳國邦 (5S)

2000-2001 年度學界環境保護獎勵計劃 暨學生環境保護大使計劃

學校優異獎

中華傳道會劉永生中學

澳洲駐港教育協會主辦 2001 年澳洲暑期夏令營獎學金

陳惠婷 (5S)

2000-2001 年度東區學校模範生及進步生獎勵計劃

楊潔 (5A) 陳燕媚 (5S) 吳燕玲 (4A) 鄺浩坤 (2F) 何麗晶 (4A) 陳芷欣 (2D)

2000-2001 年度校際音樂節民歌聖詩組比賽

良好獎狀

中華傳道會劉永生中學

2000-2001 年度學界田徑錦標賽

(港島區第三組)

男子乙組 100 公尺冠軍 王錦程 (4S)

男子乙組 200 公尺冠軍 王錦程 (4S)

男子丙組 800 公尺亞軍 劉彥璋 (2E)

2001-2002 年度獅球教育基金會、香港電台、傑出青年協會 最佳進步獎 2001 頒獎典禮

最佳進步獎

李思樺 (2A) 譚廣昌 (2B) 高卓欣 (2F) 關家豪 (2F) 劉啟傑 (2F) 麥淑妍 (2G) 黃宇詩 (2G) 何頌賢 (3A)

鄭嘉傑 (3B) 黃啟亮 (3B) 鄭兆峰 (3E) 郭偉麟 (3E) 陳天恩 (3F)

第五十三屆 (2001-2002) 香港校際朗誦節 (普通話組)

優異獎狀

張琮妮 (1F) 勞暉倩 (1F) 張美欣 (2G) 謝念希 (2H) 何美婷 (2H)

良好證書

吳家豪 (1A) 唐詩雅 (1F) 陳思雁 (1F) 林巧雲 (3F) 歐華源 (3F)

第五十三屆 (2001-2002) 香港校際朗誦節 (英文組)

優異獎狀

金勵敏 (5A) 何潔明 (5A) 馬駿瑩 (2E)

梁鳳蓮 (2E) 林翔 (2D) 李詠彤 (2B)

良好證書

余天嘉 (2G) 陳敏婷 (2G) 李宛恩 (1E)

第五十三屆 (2001-2002) 香港校際朗誦節 (粵語組)

優異獎狀

雷穎欣 (2G) 李昭慧 (2H)

2001-2002 年度港島及九龍中學校際游泳錦標賽獎項

男子丙組 50 米蛙式冠軍 —— 陳逸倫 (2E) 男子丙組 50 米自由式季軍 —— 張璋灝 (2E)

男子丙組 100 米蛙式冠軍 —— 陳逸倫 (2E) 男子乙組 100 米蛙式亞軍 —— 劉彥璋 (3A)

男子乙組 200 米蛙式亞軍 —— 劉彥璋 (3A)

接力賽：

男子丙組 4 x 50 米自由式季軍 —— 陳逸倫 (2E)、張璋灝 (2E)、陳柏煊 (2D)、方浩璋 (1D)

泰興服裝校服公司

自設工場

專科精造

各款制服

校呔徽章

香港灣仔太原街 25 號地下

電話：2891 0078

傳真：2891 0093

有記合作社

柴灣新廈街 323 號

中華傳道會劉永生中學內

電話：2558 5536

佳景旅運有限公司

中巴、小巴、校車學童接送

旅行廠車服務、機場接送、冷氣大巴

電話：2811 1226

海興文教用品有限公司

傳真：二七八七三四五三
電話：二三九三六五八七

致意

With Compliments



朗文香港教育

Longman Hong Kong Education

香港鯉魚涌英皇道979號太古坊康和大廈18樓

18/F Cornwall House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, H.K.

電話 Tel: (852) 3181 0000 傳真 Fax: (852) 2565 7440

網址 Website: www.ilonman.com

電子郵件 E-mail: info@longman.com.hk